



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 September 1997
Russian
Original: English/
Spanish

Пятьдесят вторая сессия

Пункт 121 предварительного перечня*

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 51/197 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года. В нем рассматриваются события в связи с прогрессом, достигнутым странами Центральной Америки в деле обеспечения мира, свободы, демократии и развития со времени представления последнего доклада моего предшественника (A/51/338) Генеральной Ассамблее 9 сентября 1996 года.

2. Генеральная Ассамблея обсуждает положение в Центральной Америке начиная с 1983 года. После подписания 7 августа 1987 года соглашения, получившего название «Эскипулас II» (A/42/521-S/19085, приложение), президенты Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора обязались приступить к осуществлению в своих странах процессов демократизации и национального диалога, добиться прекращения огня и

содействовать проведению свободных и справедливых выборов. В феврале 1989 года президенты этих стран призвали Организацию Объединенных Наций подключиться к контролю за осуществлением указанных соглашений. С тех пор Организация оказывает центральноамериканским странам содействие и помощь в принятии мер в целях закрепления их прогресса на пути к миру, свободе, демократии и развитию.

3. Под эгидой Совета Безопасности в Центральной Америке были проведены две важные миссии по поддержанию мира: Группа наблюдателей Организации Объединенных Наций в Центральной Америке (ГНООН в ЦА) (ноябрь 1989 — январь 1992 года) и Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) (июль 1991 — апрель 1995 года). В своей резолюции 1094 (1997) от 20 января 1997 года Совет Безопасности также санкционировал придание МИНУГУА группы военных наблюдателей для целей

* A/52/150 и Corr.1.

проверки демобилизации комбатантов блока «Национальное революционное единство Гватемалы» (НРЕГ) (март-май 1997 года). Со своей стороны, Генеральная Ассамблея санкционировала создание Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за процессом выборов в Никарагуа (МНООНКПВН) (август 1989 — апрель 1990 года), а 19 сентября 1994 года приняла резолюцию 48/267 об учреждении Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА). После того как 29 декабря 1996 года было подписано Соглашение о прочном и стабильном мире, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 51/158 В от 27 марта 1997 года постановила санкционировать продление мандата МИНУГУА, впоследствии именуемой Миссией Организации Объединенных Наций по контролю в Гватемале, и расширить сферу действия ее мандата по контролю за всеми мирными соглашениями. Впоследствии по завершении мандата МНООНС 1 мая 1995 года была образована менее крупная Миссия Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС); МООНС, в свою очередь, 1 мая 1996 года была заменена Группой Организации Объединенных Наций по контролю (ГООНК), которая с 1 января 1997 года по 30 июня 1997 года во исполнение резолюции 51/199 от 17 декабря 1996 года была еще более сокращена до размеров вспомогательной группы, а впоследствии после принятия резолюции 51/199 В от 31 июля 1997 года — до размеров группы для проведения последующей деятельности в составе двух сотрудников категории специалистов в рамках отделения Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Сальвадоре, которая будет осуществлять свою деятельность до 31 декабря 1997 года. Кроме того, большинство программ и учреждений системы Организации Объединенных Наций продолжает оказывать Центральной Америке техническую помощь в рамках страновых программ или региональных механизмов.

4. Кроме докладов Генерального секретаря об осуществляемой в настоящее время миссии в Гватемале и о помощи в деле реконструкции и развития Сальвадора Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят второй сессии рассмотрит ряд докладов по данному региону. К их числу относятся доклады о международной помощи и сотрудничестве с Союзом за устойчивое развитие Центральной

Америки и о Всеобщем конгрессе по Панамскому каналу.

5. В центре внимания настоящего доклада находятся пять стран, подписавших Соглашение об эскипуласском процессе; в соответствии с новой повесткой дня по центральноамериканской проблематике и составом участников центральноамериканских встреч на высшем уровне в нем также говорится о положении в Панаме и Белизе.

II. Центральноамериканский процесс

6. 7 августа 1997 года в Гватемале бывшие и нынешние региональные руководители отметили десятую годовщину подписания обязательств «Эскипулас II» об утверждении «Путей установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке» в качестве поворотного момента в развитии региона. После того как 29 декабря 1996 года правительство Гватемалы и НРЕГ подписали Соглашение о прочном и стабильном мире, гражданские войны 80-х годов, наконец, ушли в прошлое.

7. Страны всего региона продолжают предпринимать усилия, направленные на дальнейшее претворение в жизнь более обнадеживающих перспектив достижения целей мира, демократизации, примирения, развития и справедливости, о чем вновь заявили их правительства. Избранные демократическим путем правительства доказали свою стабильность даже перед лицом внутренних затруднений. Так, 20 октября 1996 года в Никарагуа в условиях спокойствия были проведены выборы, а 11 января 1997 года состоялась вторая подряд демократическая передача власти; кроме того, 30 мая 1997 года правительство президента Арнольдо Алемана заключило мирное соглашение с последней крупной вооруженной группировкой в стране — «Френте норте 3-80». В Сальвадоре бывшее партизанское движение — Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) завоевало значительную долю политической власти на состоявшихся в марте 1996 года выборах в законодательные органы и муниципальные органы власти, включая должность мэра города Сан-Сальвадор. В декабре 1996 года успешно завершился мирный процесс в Гватемале, в результате чего был положен конец более чем

30-летнему конфликту. В Гондурасе были приняты решительные меры по очистке политической системы этой страны, а в Панаме продолжался процесс мобилизации национального согласия в отношении цели успешного управления процессом передачи Канала под исключительный контроль Панамы после 31 декабря 1999 года.

8. Происходит укрепление демократических институтов и принимаются дальнейшие меры, цель которых — поставить военные органы и органы общественной безопасности под контроль гражданских властей. Действующие в Гватемале, Гондурасе и Сальвадоре национальные советы по правам человека продолжают усиливать свое присутствие в своих соответствующих странах, а неправительственные организации продолжают выступать за повышение бдительности и подотчетности в этой области. В Сальвадоре Национальный совет общественной безопасности, который был создан в январе 1996 года, и, что еще более важно, сформировавшийся после мартовских выборов более разнообразный состав законодательного собрания обеспечили более жесткий общественный контроль за вопросами общественной безопасности. Несмотря на трудности, в Гондурасе был продолжен процесс демилитаризации органов общественной безопасности. Президент Гватемалы Арсу также продолжил перестройку сил безопасности, с тем чтобы подготовить их к той новой роли, которую они будут играть после окончания конфликта. Вместе с тем во всем регионе учреждения, отвечающие за общественную безопасность, по-прежнему сталкиваются с тревожной по своим масштабам общеуголовной преступностью. Ее причины — экономическое и социальное положение большей доли населения в сочетании с трудностями процесса реинтеграции бывших комбатантов и лиц, оказавшихся перемещенными в результате конфликта.

9. В отличие от 1996 года¹ перспективы экономического развития Центральной Америки выглядят в 1997 году в условиях мира, установившегося во всех странах региона, многообещающими. К числу факторов, содействующих экономическому росту в этом году, относятся повышение цен на кофе и новые обязательства международного сообщества оказывать поддержку мирным процессам². Согласно данным Постоянного секретариата Общего договора об экономической интеграции Центральной

Америки (СИЕКА)³, в 1997 году ожидается региональный рост на уровне 2 процентов. Вместе с тем следует напомнить, что этого по-прежнему будет недостаточно для обеспечения устойчивого улучшения условий жизни. Сохраняющийся незначительный рост нетрадиционной продукции, экспортируемой в остальные страны мира, является важным показателем необходимости дальнейших усилий в области структурных преобразований, которые сделают возможным диверсификацию производства и рынков для продукции стран Центральной Америки. В частности, туризм рассматривается в качестве ключевой области, деятельность в которой центральноамериканские страны должны продолжать расширять в целях поддержки процесса восстановления экономического роста и создания рабочих мест. А пока что, согласно прогнозам СИЕКА, экономический рост составит 2 процента валового внутреннего продукта (ВВП) в Коста-Рике (по сравнению с 0,5 процента в 1996 году), 4 процента в Сальвадоре (3,5 процента в 1996 году), 4 процента в Гватемале (3 процента в 1996 году), 4 процента в Гондурасе (3,5 процента в 1996 году) и 5 процентов в Никарагуа (немного меньше, чем показатель 1996 года — 5,5 процента, но тем не менее самый высокий показатель для региона).

10. В своей «Сан-Сальвадорской декларации II» (A/49/901-S/1995/396, приложение V) президенты центральноамериканских стран признали, что массовая безработица, ухудшение социальной обстановки и нищета — вот проблемы, требующие их самого неотложного внимания. Однако осуществление политики, необходимой для макроэкономической стабилизации, либерализации экономики и модернизации государства, практически не обеспечило смягчения остроты проблемы широкомасштабной нищеты или столь необходимого увеличения числа рабочих мест. И хотя риск социальных беспорядков остается реальным, факт отсутствия более частых вспышек общественных волнений можно объяснить более высоким уровнем политической организации региона и, в определенной степени, свежими воспоминаниями о недавних внутренних конфликтах.

11. Центральноамериканский процесс прошел долгий путь с момента подписания «Эскипулас II». Впервые за многие десятилетия ни одна из стран региона не страдает от внутреннего конфликта. Вместе с тем представляется очевидным, что для

того, чтобы мир был прочным и стабильным, должна сохраняться его взаимосвязь со свободой, демократией и развитием. Задача реализации на практике ожиданий, связанных с миром, является тем вызовом, который остро осознается президентами центральноамериканских стран. В этой связи я поддерживаю все их усилия, направленные на то, чтобы, как они заявили на своей шестнадцатой встрече на высшем уровне, «при поддержке и с помощью усилий в знак проявления международной солидарности можно было бы сделать регион образцом такого решения конфликтов, которое укрепляло бы мир и демократию на основе комплексного развития и политических средств урегулирования» (A/49/901-S/1995/396, приложение I).

Региональное сотрудничество и интеграция

12. В отчетный период был еще более укреплен Союз за устойчивое развитие Центральной Америки (АЛИДЕС), в котором подчеркивается важное значение расширения регионального сотрудничества и интеграции, в соответствии с Гуасимской декларацией, которая была принята президентами центральноамериканских стран 20 августа 1994 года (A/49/340-S/1994/994, приложение), документами, подписанными во время состоявшейся в Манагуа Встречи на высшем уровне по вопросам охраны окружающей среды (12 октября 1994 года), и состоявшейся в Тегусигальпе Международной конференцией по вопросам мира и развития (24-25 октября 1994 года).

13. Союз за устойчивое развитие Центральной Америки, учрежденный на совещании в Манагуа, представляет собой далеко идущую и всестороннюю инициативу, основанную на принципах уважения права на жизнь; мира; демократии; соблюдения прав человека; экономической интеграции; и ответственности грядущих поколений за устойчивое развитие (A/49/580-S/1994/1217, приложение I). Впоследствии президенты стран Центральной Америки, принявшие участие в совещании Центральноамериканского совета по устойчивому развитию в Коста-дель-Соль, Сальвадор, в октябре 1995 года, утвердили повестку дня Союза в области наблюдения, и при этом был взят ряд приоритетных обязательств в политической, экономической, социальной, культурной и экологической областях. На семнадцатой Встрече на высшем уровне, состоявшейся в Сан-Педро-Сула (3-15 декабря 1995 года), президенты приняли Рамочный договор

о демократической безопасности в Центральной Америке (A/51/67, приложение II). На восемнадцатой Встрече на высшем уровне, состоявшейся в Монтелимаре, Никарагуа, 8-9 мая 1996 года (A/50/998-S/1996/497), президенты подтвердили обязательства, взятые в рамках АЛИДЕС и, в частности, сделали акцент на сфере туризма, приняв Программу региональных действий по развитию туризма в странах Центральной Америки.

14. На своей девятнадцатой Встрече на высшем уровне, состоявшейся в Панаме 10-13 июля 1997 года, президенты стран Центральной Америки одобрили реформу Системы региональной интеграции с целью «углубления процесса интеграции в Центральной Америке, с тем чтобы создать возможности для перехода от межправительственной к общинной системе». В связи с этим было принято решение поручить Совету министров иностранных дел разработать план действий по осуществлению Руководящих принципов относительно укрепления и рационализации деятельности региональных учреждений. В этих руководящих принципах, разработанных на основе доклада, подготовленного на совместной основе Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и Межамериканским банком развития (МБР)⁴, содержится предложение о проведении реформы, в соответствии с которым совещание президентов, которое должно проводиться не менее одного раза в год, будет отвечать за принятие стратегических и политических решений для управления процессом интеграции, тогда как Совет министров будет выполнять функции главного директивного органа и заниматься секторами, охватываемыми процессом интеграции (внешние сношения, экономика, социальные вопросы и охрана окружающей среды). Другие предложения в отношении реформы направлены на рационализацию деятельности Центральноамериканского парламента (ПАРЛАСЕН), Центральноамериканского суда и секретариата Системы центральноамериканской интеграции (СЦАИ), который будет преобразован в общий объединенный секретариат. Президенты также рекомендовали создать региональный механизм по координации сотрудничества, связанный с Советом министров иностранных дел, для управления международным сотрудничеством от имени стран региона.

15. И наконец, президенты Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Панамы и Сальвадора, премьер-министр Белиза и вице-президент Доминиканской Республики, встретившиеся в Манагуа 2 сентября 1997 года по случаю проведения двенадцатой региональной встречи на высшем уровне, подписали Никарагуанскую декларацию, которая кладет начало процессу создания центральноамериканского союза с целью содействия развитию региональной интеграции и более эффективной координации их общих усилий по обеспечению устойчивого развития и решению проблем, связанных с глобализацией. Было принято решение об учреждении группы высокого уровня для разработки условий создания союза.

16. Прогресс в деле урегулирования территориальных споров, хотя он и не связан непосредственно с эскипуласским процессом, является существенно важным элементом любого анализа состояния регионального сотрудничества и интеграции. Несмотря на сохраняющиеся проблемы — вопрос об анклавах («больсонес») вдоль границы между Гондурасом и Сальвадором (большая часть которых была передана Гондурасу в соответствии с вынесенным в сентябре 1992 года решением Международного Суда о пограничном споре); демаркация границы в заливе Фонсека, где Гондурас, Сальвадор и Никарагуа совместно осуществляют право на рыбный промысел; и положение на участках границы между Гватемалой и Белизом — соответствующие страны неизменно заявляют о необходимости урегулирования существующих между ними разногласий путем диалога. На протяжении всего истекшего года происходили позитивные события. 26 апреля 1997 года правительства Гондураса и Сальвадора подписали протокол, в соответствии с которым населению этих районов гарантируются права на собственность, гражданство и владение землей. Президенты Гондураса и Никарагуа подписали 8 июля 1997 года соглашение об учреждении двусторонней комиссии, отвечающей за создание «общего межokeанского коридора»; недавно президент Рейна объявил о том, что в ближайшее время обе страны приступят к демаркации их границы в заливе Фонсека, с тем чтобы не допустить возникновения инцидентов в будущем.

Внерегionalное сотрудничество

17. Страны Центральной Америки по-прежнему подчеркивают важное значение роли

международного сообщества в деле содействия обеспечению мира, свободы, демократии и развития в регионе. В период, когда существует острая потребность в международной помощи, они настаивают на необходимости сохранения такой помощи в интересах упрочения достигнутого за последние годы прогресса.

18. Механизм, с помощью которого члены международного сообщества оказывают непосредственное содействие тому или иному конкретному мирному процессу, был впервые создан для Сальвадора. В Группу друзей, сформированную моим предшественником, вошли Венесуэла, Испания, Колумбия и Мексика, и к которым впоследствии присоединились Соединенные Штаты Америки. Аналогичный механизм внес значительный вклад в мирный процесс в Гватемале, где в Группу друзей гватемальского мирного процесса входили вышеупомянутые страны, а также Норвегия. Инициатива правительства Никарагуа позволила дружественным странам (Испания, Канада, Мексика, Нидерланды и Швеция) создать Группу поддержки для наблюдения за переходным процессом в Никарагуа и содействия усилиям по достижению национального консенсуса. ПРООН выполняла функции ее технического секретариата. Группа поддержки особенно активно занималась стимулированием международной поддержки для процесса выборов в 1996 году; в вопросе о собственности она оказывала содействие осуществлению проекта ПРООН по облегчению процесса выдачи титулов собственности и выплаты компенсации; и в вопросе внешней задолженности она оказывала Никарагуа помощь в разработке ее позиции в отношении ведения переговоров с донорами и международными финансовыми учреждениями. В связи с тем, что главная цель, поставленная перед Группой, уже достигнута, она была расформирована, поскольку в Никарагуа в январе 1997 года был завершён второй последующий этап передачи власти правительству, избранному демократическим путем.

19. На Встрече на высшем уровне стран Северной и Южной Америки, состоявшейся 9-11 декабря 1994 года в Майами, штат Флорида, все участники взяли на себя обязательство предпринимать совместные усилия, при координации деятельности со стороны Группы по вопросам торговли Организации американских государств (ОАГ), по созданию к 2005 году зоны свободной торговли в Северной и Южной Америке (ФТАА). В ходе

параллельных переговоров, состоявшихся между центральноамериканскими странами и Соединенными Штатами в рамках этой встречи на высшем уровне, было подписано соглашение о сотрудничестве между двумя сторонами (КОНКАУСА), в соответствии с которым Соединенные Штаты Америки стали первым внерегиональным ассоциированным членом Союза за устойчивое развитие Центральной Америки. Участники второго Форума Соединенные Штаты-Центральная Америка по торговле и инвестициям, состоявшегося 13 марта 1997 года в городе Гватемала, приветствовали инициативу стран Центральной Америки, известную под названием «Региональный проект по обеспечению конкурентоспособности в целях устойчивого развития», благодаря которой Центральная Америка может стать «торговой осью» Западного полушария при условии продолжения нынешней региональной координации в областях дальней связи, энергетики, финансовых услуг, туризма и агроиндустрии. Участники Форума также высказались за участие частного сектора в процессе принятия решений в государственном секторе и укрепление отношений между частными секторами Соединенных Штатов Америки и стран Центральной Америки. 8 мая 1997 года на Встрече на высшем уровне президенты Соединенных Штатов, стран Центральной Америки и Доминиканской Республики приняли Декларацию Сан-Хосе, в которой они, в числе других мер, постановили: способствовать осуществлению Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией и разработать план действий по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и преступностью; поддерживать открытый диалог на самом высоком уровне для разработки гуманных решений в целях урегулирования сложного положения в области миграции⁵ и обеспечения того, чтобы каждый случай рассматривался в индивидуальном порядке и на справедливой основе; обратиться с призывом о начале переговоров по ФТАА на второй Встрече на высшем уровне стран Северной и Южной Америки, которая состоится в Сантьяго; приветствовать решение президента Клинтона о разработке законопроекта по вопросу о распространении на страны Центральной Америки льгот, предоставляемых в рамках Инициативы в отношении Карибского бассейна; добиваться углубления экономических и торговых отношений; поручить министрам торговли создать региональный совет по торговле и инвестициям; создать

консультативный механизм, организовать проведение ежегодных совещаний министров иностранных дел (начиная с октября, в ходе очередной сессии Генеральной Ассамблеи), учредить совет по торговле и инвестициям на уровне министров, наладить постоянный диалог по вопросам миграции на самом высоком уровне и провести в 1997 году совещания министров иностранных дел и труда по вопросам, относящимся к их сфере компетенции.

20. Развитию политического диалога и экономического сотрудничества с Европейским союзом способствовало тринадцатое Совещание на уровне министров в рамках процесса Сан-Хосе, которое состоялось в Гааге 25 и 26 февраля 1997 года и в котором приняли участие министры иностранных дел стран Центральной Америки, Европейская «тройка» (министры иностранных дел Ирландии, Люксембурга и Нидерландов), Европейский комиссар Мануэль Марин, представители Группы трех (Венесуэла, Колумбия и Мексика) и Белиз в качестве наблюдателя. В совместном коммюнике было заявлено о готовности Европейского союза продолжать и расширять свое сотрудничество со странами Центральной Америки по трем основным направлениям: укрепление принципа господства права; поддержка социальной политики; и оказание содействия интеграционному процессу в Центральной Америке в соответствии с решениями двенадцатого Совещания в рамках процесса Сан-Хосе.

21. Первый раунд переговоров о заключении соглашения о свободной торговле и инвестициях между членами «Северного треугольника» (Гватемала, Гондурас и Сальвадор) и Мексикой (процесс «Туксла») состоялся 25 и 26 сентября 1996 года. Двусторонние переговоры по вопросу о заключении соглашения о свободной торговле также начались между Мексикой и Никарагуа, с одной стороны, и Панамой - с другой. Постоянный секретариат Общего договора об экономической интеграции Центральной Америки (СИЕКА) провел в феврале 1997 года совместное совещание с Ассоциацией карибских государств, в результате которого были подписаны соглашение о сотрудничестве, направленное на разработку и содействие осуществлению программ по использованию коммерческого и инвестиционного потенциала региона, и соглашение о проведении регулярных совещаний и совместной деятельности

и объединении рабочих групп для поддержки коммерческих и инвестиционных инициатив.

22. Что касается экономического вклада в развитие мирного процесса в Центральной Америке, то международное сообщество продолжает придерживаться курса, выработанного в ходе организованной Межамериканским банком развития серии совещаний, в работе которых принимали участие представители международных финансовых учреждений (МБР, Международного валютного фонда (МВФ) и Всемирного банка) и стран доноров. В случае Гватемалы совещание, состоявшееся в Брюсселе 21-22 января 1997 года, завершилось тем, что сообщество доноров взяло обязательство предоставить помощь в общей сложности в размере 1,9 млрд. долл. США на осуществление деятельности, связанной с проектами, в период 1997-2000 годов. В настоящее время готовится совещание Консультативной группы по Никарагуа.

23. Организация американских государств продолжает оказывать содействие центральноамериканскому процессу, взяв на себя одну из ведущих ролей в решении на американском континенте вопросов торговли. Генеральный секретарь Сесар Гавирия присутствовал на встречах на высшем уровне, продемонстрировав тем самым, в частности, что Организация глубоко заинтересована в претворении в жизнь инициативы Союза за устойчивое развитие. ОАГ продолжает расширять сотрудничество с регионом в рамках Центральноамериканской программы разминирования, реализуемой совместно с Межамериканским советом обороны, а также в рамках деятельности находящейся в Никарагуа Международной комиссии ОАГ по поддержке и контролю, которая в июне-июле 1997 года совместно с католической церковью осуществляла контроль за разоружением и демобилизацией «Френте 3-80». В октябре 1996 года ОАГ наблюдала также за процессом выборов в Никарагуа.

III. Организация Объединенных Наций

24. В период, истекший после представления Генеральной Ассамблее моим предшественником последнего доклада о положении в Центральной Америке (A/51/338), Организация Объединенных Наций продолжала оказывать странам Центральной Америки поддержку в их усилиях по упрочению

мира, демократии и процесса развития в рамках мандатов, предоставленных Генеральному секретарю, а также различных программ и учреждений системы Организации Объединенных Наций. В Сальвадоре Группа Организации Объединенных Наций по контролю (ГООНК), а затем заменившая ее более компактная вспомогательная группа продолжали до 30 июня 1997 года заниматься проверкой пока не осуществленных элементов мирных соглашений. В соответствии с мандатами Генеральной Ассамблеи я продолжал оказывать добрые услуги в целях поиска путей согласованного урегулирования гражданского конфликта в Гватемале до подписания 29 декабря 1996 года Соглашения о прочном и стабильном мире, а реорганизованная МИНУГА приступила к проверке всего комплекса мирных соглашений, достигнутых в процессе переговоров. Помимо этих конкретных миссий оперативная деятельность Организации Объединенных Наций осуществлялась в рамках национальных и региональных программ.

Организация Объединенных Наций в Сальвадоре

25. Присутствие Организации Объединенных Наций в Сальвадоре постепенно было сокращено с учетом прогресса, достигнутого в реализации пока не осуществленных элементов мирных соглашений. Генеральная Ассамблея, рассмотрев 17 декабря 1996 года доклад, представленный 25 ноября 1996 года моим предшественником (A/51/693), приняла резолюцию 51/199, в которой она постановила осуществлять порученные Организации Объединенных Наций функции по контролю и оказанию добрых услуг с помощью периодических поездок в Сальвадор посланника высокого уровня из Нью-Йорка, которому в течение шести месяцев будет оказывать помощь небольшая вспомогательная группа на месте. В соответствии с этими решениями я несколько раз направлял в Сальвадор помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Альваро де Сота для проведения встреч с президентом и представителями Фронта национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНОФМ) и информирования меня о своей деятельности по контролю и оказанию добрых услуг.

26. В своем докладе Генеральной Ассамблее от 1 июля 1997 года (A/51/917) я представил информацию о ходе осуществления мирных соглашений. Вместе с тем его главная цель, согласно

просьбе Генеральной Ассамблеи, заключалась в оценке мирного процесса. В своей оценке я отметил, что по прошествии пяти лет после завершения проведенных под эгидой Организации Объединенных Наций переговоров по широкомасштабным и преследующим далеко идущие цели соглашениям в Сальвадоре налицо необычные по своему характеру изменения. Страна в основном демилитаризирована, тогда как мирный процесс открыл простор для широкого участия в процессе демократизации, что продемонстрировали выборы, состоявшиеся в марте 1997 года, и обусловил достижение значительного прогресса в деле национального примирения и преобладание беспрецедентной для Сальвадора обстановки терпимости.

27. Создание или реформирование основных институтов в соответствии с положениями мирных соглашений стало важным элементом упрочения мирного процесса. В этом отношении создание управления Национального юрисконсульта по защите прав человека, укрепление национальной гражданской полиции и наличие независимого Верховного суда представляют собой крупные достижения. Однако недовольство общественности отправлением правосудия, порождаемое сохранением вызывающего тревогу уровня общеуголовной преступности, нарастает. Недостатки в этой сфере: от трудностей в деле упрочения демократической модели общественной безопасности, предусмотренной в мирных соглашениях, до медленного прогресса в осуществлении судебной реформы по-прежнему являются основным препятствием на пути прочного построения подлинно демократического государства. В лице Национального совета общественной безопасности президент располагает механизмом, позволяющим ему контролировать транспарентность и законность деятельности сектора общественной безопасности. Между тем вследствие введения в действие в 1998 году нового уголовного законодательства необходимо обеспечить адекватную подготовку судей, обвинителей и государственных защитников, с тем чтобы избежать ошибок, которые могут подорвать доверие общественности к системе.

28. На основании оценки мирного процесса мною был сделан вывод о том, что осуществление соглашений находится в достаточно продвинутой стадии, позволяющей мне рекомендовать Генеральной Ассамблее распустить вспомогательную

группу моего посланника в Сальвадоре как самостоятельное подразделение 30 июня 1997 года. Вместе с тем мной было отмечено также, что имеется целый ряд мирных соглашений, прежде всего в социально-экономической области, реализация которых еще не завершена. В своей резолюции 51/199 В от 31 июля 1997 года Генеральная Ассамблея впоследствии постановила распустить вспомогательную группу; она приветствовала также мое предложение назначить на шестимесячный срок двух международных сотрудников категории специалистов и двух местных консультантов, создав в их составе группу в рамках административной структуры ПРООН. Эта группа, финансируемая за счет средств Целевого фонда для Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, 1 июля приступила к проведению последующей деятельности по выполнению остающихся пока не осуществленными элементов мирных соглашений, в то время как обязанности Организации по контролю и оказанию добрых услуг будут по-прежнему осуществляться из Нью-Йорка. Хотя в деле завершения программы передачи земель за истекшее время был достигнут значительный прогресс, реализация других аспектов социально-экономических соглашений — таких, как программа передачи сельских населенных пунктов их нынешним жителям и устранение трудностей, с которыми сталкиваются потенциальные бенефициары Фонда защиты раненых и инвалидов войны в установлении своих прав на получение льгот, — идет по-прежнему медленно.

Мирный процесс в Гватемале

29. В течение последнего квартала 1996 года завершился переговорный процесс между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ), положивший конец 36-летнему периоду вооруженной конфронтации. Подписание 19 сентября 1996 года в Мехико Соглашения об укреплении гражданской власти и функциях вооруженных сил в демократическом обществе (A/51/410-S/1996/853, приложение) открыло возможность для проведения заключительного этапа переговоров, посвященного рассмотрению таких оперативных вопросов, как прекращение огня, демобилизация и процедуры осуществления. В первой половине декабря 1996 года три важных соглашения, а именно: Соглашение об окончательном прекращении огня (S/1996/1045,

приложение), Соглашение о внесении изменений в Конституцию и избирательной системе, Соглашение об основах интеграции НРЕГ в политическую жизнь страны (A/51/776-S/1997/51, приложения I и II) были подписаны в Осло, Стокгольме и Мадриде, соответственно. Переговоры завершились подписанием 29 декабря в городе Гватемала Соглашения о графике осуществления, соблюдения и контроля за выполнением Мирных соглашений и Соглашения о прочном и стабильном мире (A/51/796-S/1997/114, приложения I и II). Последнее соглашение, благодаря которому вступили в действие все соглашения, подписанные под эгидой Организации Объединенных Наций с 1994 года, было подписано в ходе официальной церемонии в Национальном дворце в присутствии президента Альваро Арсу, глав государств и представителей многих государств-членов, а также моего предшественника г-на Бутроса Бутроса-Гали.

30. В своем докладе от 26 ноября 1996 года (A/51/695-S/1996/998) бывший Генеральный секретарь напомнил государствам-членам, что в связи с вступлением в силу мирных соглашений в Гватемале перед Организацией Объединенных Наций, к которой стороны обратились с просьбой осуществлять международную проверку соблюдения всех обязательств, встанет важная задача. С учетом его рекомендаций Генеральная Ассамблея 17 декабря 1996 года приняла резолюцию 51/198, санкционирующую продление мандата МИНУГУА до 31 марта 1997 года, и просила представить рекомендации в отношении изменения структуры Миссии, с тем чтобы она могла выполнить свои новые обязанности.

31. 20 января 1997 года Совет Безопасности в своей резолюции 1094 (1997) санкционировал придание МИНУГУА группы военных наблюдателей для целей проверки Соглашения об окончательном прекращении огня. Соглашение было выполнено и проверено в период с 3 марта по 14 мая 1997 года, и по этому вопросу Совету Безопасности был представлен доклад (S/1997/432). В этом докладе я особо отметил безупречное поведение сторон, позволившее завершить процесс без каких-либо инцидентов и в согласованные сроки, а также высокий уровень сотрудничества со стороны международного сообщества, которое обеспечило жизненно важную материально-техническую поддержку процессу демобилизации.

32. В течение этого периода МИНУГУА продолжала информировать о выполнении обязательств, предусмотренных во Всеобъемлющем соглашении по правам человека (A/48/928-S/1994/448), и решать задачи организационного строительства. 31 января 1997 года я препроводил Генеральной Ассамблее шестой доклад МИНУГУА по вопросу о правах человека (A/51/790), охватывающий период с 1 июня по 31 декабря 1996 года. В докладе был сделан вывод о том, что прекращение вооруженного конфликта, стремление правительства положить конец преступности и безнаказанности и процесс расформирования вспомогательных структур, созданных для борьбы с повстанцами, позволили добиться определенного прогресса в деле соблюдения прав человека. Тем не менее положение было по-прежнему нестабильным; прогресс продолжали сдерживать недостатки в работе государственных учреждений, ответственных за предупреждение и расследование серьезных преступлений и нарушений прав человека, многие из которых так и остались невыясненными, и преследование лиц, виновных в их совершении, а также не спадающая волна преступности. МИНУГУА выдвинула предложения и рекомендации, направленные на улучшение межучрежденческой координации и укрепление основных органов, таких, как система правосудия, национальная полиция и управление прокурора по правам человека. Седьмой доклад МИНУГУА по вопросу о правах человека, охватывающий первые шесть месяцев 1997 года (A/52/330), будет издан в ближайшее время.

33. 31 января 1997 года я информировал Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности (A/51/794-S/1997/106) о своем решении назначить г-на Жана Арно, посредника на ведущихся с января 1994 года переговорах, моим Специальным представителем и главой МИНУГУА. Его назначение вступило в силу с 1 марта 1997 года, в тот день, когда г-н Дэйвид Стивен, который возглавлял Миссию с 1 июня 1996 года, завершил выполнение своих функций.

34. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи 14 марта 1997 года я сформулировал подробные рекомендации относительно структурных преобразований, в которых нуждается МИНУГУА для проведения проверки всего пакета соглашений (A/51/828). Было сделано все для того, чтобы предоставить Миссии возможность выполнять более широкие контрольные функции без

соответствующего увеличения объема ресурсов. Я также предложил, чтобы название Миссии, которая сокращенно по-прежнему будет называться МИНУГА, было изменено на Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Гватемале, с тем чтобы отразить ее новый мандат. Ассамблея санкционировала эти изменения в своей резолюции 51/198 В, которой она продлила мандат МИНУГА на год, т.е. до 31 марта 1998 года.

35. В течение первой половины текущего года Организация Объединенных Наций обеспечивала административную поддержку в деле создания Комиссии по расследованию, независимого органа, в задачу которого входит расследование нарушений прав человека, совершенных во время длительной войны в Гватемале, и оказание, тем самым, стране помощи в продвижении вперед по пути примирения. 13 июня 1997 года я обратился к государствам-членам с призывом щедро откликнуться на обращение членов Комиссии о выделении финансовых средств (A/51/927). Я с удовлетворением констатирую, что этот призыв был услышан и что 31 июля 1997 года в городе Гватемала состоялось официальное учреждение Комиссии.

36. Подробно о соблюдении сторонами каждого соглашения в первые мирные месяцы говорилось в моем докладе Генеральной Ассамблее от 30 июня 1997 года (A/51/936). На этом первоначальном этапе были успешно созданы Комиссия по наблюдению, а также ряд секторальных комиссий и форумов с задачей расширения участия общественности в этом процессе. Наряду с объявлением об оказании щедрой помощи, прозвучавшим на совещании Консультативной группы, которое состоялось в январе в Брюсселе, международное сообщество весьма положительно отреагировало на задачи, возникшие на раннем этапе процесса мирного строительства, в ожидании принятия правительством мер по увеличению сбора налогов. Несмотря на достигнутый прогресс, я подчеркнул, что существует необходимость способствовать более глубокому пониманию населения перспектив, которые открывают перед ним мирные соглашения, и обеспечения того, чтобы ими могли воспользоваться все слои общества, в частности традиционно обходимые вниманием сельские общины. В заключение доклада я обратился к политическим партиям с настоятельным призывом продвинуться вперед в деле принятия ориентированной на мирное строительство законодательной программы, особенно в деле внесения необходимых изменений

в конституцию, а также призвал всех гватемальцев смело и решительно взяться за решение задач мирного строительства. Генеральная Ассамблея приветствовала этот доклад и вновь заявила о своей поддержке этого процесса в своей резолюции A/51/198 С от 31 июля 1997 года.

37. На втором этапе осуществления, который охватывает оставшуюся часть 1997 года, основным упор делается на инвестициях в социальную сферу, реформе государственного управления, развитии сельских районов, реформе налоговой системы и реорганизации структур общественной безопасности и национальной обороны. Поэтому для Гватемалы предстоящие месяцы, в течение которых партии, национальные учреждения и общество в целом должны будут решительно продвинуться вперед для того, чтобы эти различные и кардинальные преобразования стали реальностью, будут иметь исключительно важное значение. Организация Объединенных Наций, действуя через МИНУГА и остальные учреждения системы Организации Объединенных Наций, готова помочь им в этих важных усилиях.

Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций

38. Поддержка, оказываемая Организацией Объединенных Наций посредством оперативной деятельности странам Латинской Америки, носит всеобъемлющий и разнообразный характер. Она направлена, в частности, на содействие региональному процессу. В 1996 году ПРООН начала осуществлять новую программу по субрегиональному сотрудничеству в Центральной Америке, разработанную исходя из приоритетов, установленных президентами стран Центральной Америки, и обязательств, принятых ими на различных встречах на высшем уровне с их участием. Внимание в рамках новой программы уделяется трем основным областям: упрочению мира и демократическим формам правления, экономическому и социальному развитию и устойчивому развитию окружающей среды. Предпринимаются также шаги по укреплению координации между учреждениями Организации Объединенных Наций, действующими в Центральной Америке.

39. Что касается упрочения мира и демократических форм правления, то оперативная система Организации Объединенных Наций

оказывала помощь в реализации ряда проектов, направленных на поддержку процесса формирования консенсуса. На региональном уровне сюда входило: содействие процессу рационализации и реформирования Центральноамериканской комплексной системы (СИКА) и мероприятия по укреплению региональных организаций, представляющих гражданское общество, а также поощрение их участия в контексте АЛИДЕС.

40. Организация Объединенных Наций продолжала оказывать поддержку процессам миростроительства и формирования консенсуса во всем регионе. В Никарагуа был осуществлен проект по содействию передаче власти на местном уровне после состоявшихся в октябре 1996 года выборов, формированию консенсуса в отношении первоочередных задач и подготовке кандидатов и гражданских служащих. В Гватемале ПРООН вместе с МИНУГА осуществила комплекс мероприятий по оказанию поддержки процессу переговоров, которые привели к подписанию в декабре 1996 года заключительных мирных соглашений. В Гондурасе Организация Объединенных Наций пригласила к сотрудничеству Форум за национальную конвергенцию. В Панаме по линии национальной программы ПРООН была оказана поддержка диалогу между правительством, национальными партиями и руководителями гражданского общества, который завершился достижением договоренностей в отношении использования прилегающих к каналу земель, которые передаются Соединенными Штатами. А в Коста-Рике Организация Объединенных Наций поддержала мероприятия по содействию разработке направлений политики и развития человеческого потенциала.

41. Организация Объединенных Наций также оказывала содействие в укреплении базы демократических институтов путем осуществления программ поддержки реформы судебной системы, деятельности органов общественной безопасности, функций уполномоченного по правам человека и эффективного функционирования государственных учреждений посредством реформы налоговой системы и процесса децентрализации. Поддержка в деле реинтеграции бывших комбатантов и демобилизации лиц, получивших ранения во время войны, была оказана также в Сальвадоре и Гватемале (в данном случае по линии одного из проектов ПРООН в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) и Международной организации по миграции (МОМ).

Также в Гватемале Организация Объединенных Наций осуществила конкретные программы в области расселения перемещенного населения и обеспечения уважения самобытности и прав коренных народов. Продолжалась также деятельность в рамках программы Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) «Культура мира» посредством реализации ее национальных проектов в Никарагуа и Сальвадоре.

42. Что касается экономического и социального развития, то ПРООН сосредоточила свое внимание на разработке и осуществлении новой инициативы, известной как программа содействия устойчивому развитию человеческого потенциала в Центральной Америке (ПРОГРЕСС/ЦА), направленной на формирование на региональном, местном и национальном уровнях консенсуса между основными социальными участниками (правительствами, гражданскими обществами, международными донорами/неправительственными организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций) в отношении целей в области устойчивого развития человеческого потенциала и мер по их достижению. В рамках национальных подпрограмм в Белизе, Коста-Рике, Сальвадоре, Гватемале, Гондурасе, Никарагуа и Панаме оказывалась поддержка процессам децентрализации и модернизации государственных структур и укреплению местных органов и их потенциала в области разработки и реализации местных планов. Это было межучрежденческим мероприятием Организации Объединенных Наций, за исполнение которого отвечала ПРООН, а за общий порядок осуществления — Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (УОПООН), и в котором участвовали Международная организация труда (МОТ), Панамериканская организация здравоохранения (ПАОЗ), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Мировая продовольственная программа (МПП) и Добровольцы Организации Объединенных Наций. В этой же области был утвержден для осуществления в период с 1997 по 2000 год новый

этап проекта ПРООН, озаглавленного «Техническое содействие сельскохозяйственному развитию стран Центральной Америки» (РУТА III), с целью оказания правительствам центральноамериканских стран помощи в реализации их программ политики и модернизации в области сельскохозяйственной и институциональной реформы сельского сектора. В прошедшем году завершилась реализация программы по смягчению остроты проблемы нищеты в Центральной Америке и Панаме (РУТА социэл), которая осуществлялась с июля 1993 года по июль 1997 года Всемирным банком при частичном финансировании со стороны ПРООН и МБР и с участием ВОЗ.

43. Наконец, Организация Объединенных Наций оказывала поддержку ряду мероприятий, направленных на охрану и восстановление окружающей среды в странах Центральной Америки, в том числе на включение этого вопроса в национальную политику и секторальные планы, а также на разработку проектов, ставящих своей задачей сохранение, восстановление и устойчивое использование природных ресурсов в конкретных районах в рамках АЛИДЕС. ПРООН оказывала поддержку национальным усилиям в Коста-Рике, Гватемале и Белизе, которые финансировались за счет средств Глобального экологического фонда (ГЭФ), а последний содействовал в деле разработки национальных стратегий и планов действий, направленных на сохранение биологического разнообразия и выявление основных источников выброса парниковых газов в Белизе, Коста-Рике, Сальвадоре и Гватемале. ПРООН также оказывала странам помощь во включении принципов Повестки дня на XXI век в их планы развития посредством выполнения программ в Коста-Рике, Сальвадоре и Гондурасе, а также программы, которая в настоящее время осуществляется в Гватемале.

IV. Замечания

44. В связи с нынешней десятой годовщиной заключения Соглашения «Эскипулас II» региональные руководители могут испытывать чувство гордости по поводу того факта, что благодаря успешному завершению мирных переговоров в Гватемале Центральная Америка впервые за более чем 30 лет вышла, наконец, из состояния вооруженного конфликта. Это триумфальный успех, достигнутый в первую очередь

благодаря воле, проявленной народами региона и их лидерами, и Организация Объединенных Наций вместе с другими субъектами международного сообщества горда тем, что смогла способствовать его достижению.

45. Наряду с программой реформ в социальной, экономической и других сферах, содержащейся в документе «Альянс за устойчивое развитие», существующими динамичными институциональными рамками, в которых эти реформы могут быть теперь осуществлены, и поддержкой со стороны международного сообщества, в том числе со стороны самой системы Организации Объединенных Наций, эти обстоятельства ставят страны Центральной Америки в благоприятное положение для достижения целей экономического роста, социальной справедливости и дальнейшей демократизации.

Следует приветствовать развертывание процесса, ведущего к формированию центральноамериканского союза, как позитивного шага в этом направлении. Вместе с тем очевидно, что с учетом серьезного характера проблем, стоящих перед регионом, эти проблемы удастся преодолеть только в том случае, если к их решению будут подходить столь же решительно и безотлагательно, как это делалось в прошлом для прекращения гражданской войны и устранения региональной напряженности. Теперь, когда в регионе, наконец, воцарился мир, я с большей, чем когда-либо, настойчивостью призываю страны Центральной Америки и международное сообщество продолжать всемерно способствовать его упрочению. Как Генеральный секретарь я готов и далее играть активную роль в этом процессе в соответствии с поручением, данным мне Генеральной Ассамблеей.

Примечания

¹ «Central America: Economic Evolution during 1996», ECLAC, 11 July 1997.

² «El Nuevo Horizonte de las Economías Centroamericanas en 1997», Informe Económico Especial elaborado para REPORTE POLITICO/Panorama Centroamericano, marzo de 1997.

³ «Centroamérica: perspectivas económicas para 1997», SIECA, April 1997.

⁴ «Diagnóstico de la Institucionalidad Regional Centroamericana», LC/MEX/R.581/Rev.2, 28 February 1997.

⁵ 1 апреля 1997 года в Соединенных Штатах вступил в силу Закон об упорядочении положений о незаконной миграции и ответственности иммигрантов, в соответствии с которым устанавливаются ограничения в отношении численности людей, которые могут на законном основании въезжать в Соединенные Штаты, и упрощается процедура депортации незаконных иммигрантов. В Соединенных Штатах в настоящее время насчитывается от 2,5 до 3 млн. иммигрантов из Центральной Америки, из которых приблизительно 660 000 человек проживают там незаконно. В 1996 году объем переводов в страны их происхождения составил 1,7 млрд. долл. США.